

El café de Guatemala. Über die Bedingungen auf konventionellen und Fair-Trade-Kaffeeplantagen diskutieren (3. Lernjahr, Sek II)

Katrin Boeck, Forst (Baden)

M 1

El café de Guatemala

Impresiones del cultivo de café en Guatemala



Presentación
Power-Point



© picture alliance/AP Photo

Impulsos:

- Describid la foto.
- ¿Dónde está Guatemala?
- ¿Qué clima tiene probablemente Guatemala?
- ¿Qué sabéis de los países de Centroamérica?

Vocabulario importante:

la plantación – el cultivo del café – el cafetal

M 2

Dos trabajadores del café: la situación de Manuel

Manuel trabaja en un cafetal convencional. El texto te informará sobre su situación personal y laboral.

Manuel y el cultivo convencional

Manuel Rodríguez tiene doce años. Vive en San Marcos, un pequeño pueblo de Guatemala. Manuel tiene dos hermanos mayores y una hermana menor. La familia vive en una casa pequeña de madera, de una sola habitación. Todos los niños trabajan en el campo con sus padres, en el cultivo del café. Trabajan hasta doce horas al día. Es un trabajo muy duro. Los niños no saben leer ni escribir porque no pueden ir al colegio.

Además, muchas veces los niños se ponen enfermos por estar en contacto con los pesticidas y, también, a causa del agobio, por llevar sacos de café muy pesados y tener que soportar el calor del clima tropical. Y es muy caro pagar un médico. Incluso las mujeres embarazadas trabajan bajo las mismas condiciones, y no tienen derecho a cobrar un sueldo durante la maternidad. Con la ayuda de los hijos, el padre gana 35 dólares por semana, la madre gana 25. Muchas veces Manuel tiene hambre, y no pueden comprar suficiente comida.

El dinero del café lo reciben el dueño de la plantación y los intermediarios. El dueño de la plantación cafetalera es un hombre elegante y muy rico. Tiene una gran finca con parque, piscina y muchos empleados. A los trabajadores del campo los trata como esclavos. No tienen derechos, no pueden decidir o decir su opinión. Si no trabajan lo suficiente, el dueño manda a supervisores que los golpean. A veces hay agresiones sexuales de los supervisores hacia las mujeres que trabajan en la plantación.



© mauritius images/Bernhard Hambach

Vocabulario

12 **el agobio:** die Erschöpfung – 13 **soportar:** ertragen – 16 **el sueldo:** el dinero que se gana por un trabajo – 16 **la maternidad:** ing. *maternity* (die Mutterschaftszeit) – 19 **el dueño:** el jefe, el propietario de la plantación – 19 **el intermediario:** der Zwischenhändler – 20 **la finca:** das Landgut – 23 **golpear:** schlagen

Actividad

Lee el texto sobre Manuel. Apunta la información más importante en el recuadro. Luego, preséntala a tu compañero/-a.

M 3

Dos trabajadores del café: la situación de Naira

Naira trabaja en una asociación que produce café justo. El texto te informará sobre su situación personal y laboral.

Naira: El comercio justo del café en Guatemala

Naira trabaja en una plantación de la Asociación Tzacol Café que exporta solamente café orgánico con el sello del comercio justo. El café se exporta, por ejemplo, a Alemania, Italia y EE. UU.

5 La Asociación Tzacol Café es una organización sin fines de lucro que quiere mejorar la calidad de vida de los habitantes en el departamento de Quiché. Su meta es un desarrollo sostenible en esa región: la producción agrícola es orgánica.

10 Eso es importante para Naira: como ella pertenece a la cultura maya, quiere vivir en armonía con la naturaleza y "trabajar la tierra sin violencia". Las tradiciones y la cultura mayas juegan un papel importante en las comunidades. La Asociación organiza fiestas y encuentros para mejorar la comunicación y solidaridad entre los cultivadores y trabajadores. Como el marido de Naira murió, para ella es importantísimo que
15 la gente se ayude mutuamente.

Como mujer, ella tiene en su asociación los mismos derechos que los hombres, también recibe el mismo sueldo, incluso cuando está enferma. Cuando estaba embarazada tenía un trabajo menos duro y más pausas. También tenía derecho a un sueldo durante la maternidad. Cerca de la plantación hay un centro médico y una escuela donde pueden ir sus tres hijos gratis. Un
20 mínimo de un diez por ciento de los beneficios es invertido en proyectos de educación y salud. Así los niños no tienen que trabajar.

Además, los productos se venden dentro del comercio justo, es decir que la exportación es directa, sin intermediarios, así que los cafetaleros ganan más dinero que en el comercio convencional.

Vocabulario

2/3 **orgánico/-a**: biológico/-a, sin pesticidas – 6 **sin fines de lucro**: ohne Streben nach Profit – 8 **el desarrollo sostenible**: die nachhaltige Entwicklung – 13 **el encuentro**: das Treffen – 15 **mutuamente**: gegenseitig – 17 **el sueldo**: el dinero que se gana por un trabajo – 18 **la maternidad**: ing. *maternity* (die Mutterschaftszeit) – 20 **ser invertido/-a en**: investiert werden in – 23 **el intermediario**: der Zwischenhändler

Actividad

Lee el texto sobre Naira. Apunta la información más importante en el recuadro. Luego, preséntala a tu compañero/-a.



© mauritius images/Jutta Ulmer

M 4**Cultivo convencional y cultivo justo**

Comparemos las dos formas de cultivar café.



© iStock/Thinkstock

Actividades en parejas

1. Presentaos la información sobre Manuel y Naira. Mientras uno presenta su información, el otro apunta los resultados en la columna correspondiente.
2. Al final, comparad los resultados. ¿A qué conclusión llegáis en cuanto a las condiciones de trabajo?

Cultivo del café convencional (C.C.) - Manuel	Cultivo del café justo (C.J.) - Naira
¿Hay trabajo infantil? C.C.:	¿Hay trabajo infantil? C.J.:
Los derechos de la mujer C.C.:	Los derechos de la mujer C.J.:
La salud de los trabajadores C.C.:	La salud de los trabajadores C.J.:
El sueldo C.C.:	El sueldo C.J.:
¿Quién gana dinero con el café? C.C.:	¿Quién gana dinero con el café? C.J.:
¿Hay cultivo biológico/orgánico? C.C.:	¿Hay cultivo biológico/orgánico? C.J.:
Relación entre trabajadores y dueños C.C.:	Relación entre trabajadores y dueños C.J.:
Conclusión: Condiciones de vida y trabajo	
⇒	

M 7

Juego de rol

Actividades

1. Formad cinco grupos. Cada grupo recibe una tarjeta de rol.
2. Preparaos para una **discusión** delante de la clase. Presentad a la persona que interpretáis y buscad argumentos para defender su opinión personal.
3. Formulad **preguntas** que podéis hacer a las otras personas que participan en la discusión. Estas son:
 - Naira y Manuel
 - Eduardo, el dueño del cafetal donde trabaja Manuel
 - Alicia, a quien pertenece una tienda de café y la que ha organizado la discusión
 - Pilar, una consumidora
4. Un miembro de vuestro grupo tendrá que interpretar el rol en la discusión. Además, tendrá que utilizar las **expresiones en las tarjetas**. ¡Cuántas más, mejor! Considerad eso en la preparación.

Tú eres Naira. Te gusta tu trabajo.

Hoy puedes hablar con Manuel y con dos consumidoras de café europeas sobre el cultivo del café y los aspectos positivos del comercio justo.

Te parece importante que las consumidoras europeas sepan* que las condiciones de trabajo en una cooperativa de comercio justo son mucho mejores que en el cultivo convencional.

Busca argumentos para informar y convencer a las consumidoras.

* **subjuntivo de "saber"**: hier: erfahren

Naira



© mauritius images/Jutta Ulmer

Tú eres Manuel.

No te gusta trabajar en el cafetal. Te gustaría más ir al colegio para aprender algo.

Hoy puedes hablar con el dueño de tu plantación, Eduardo, con Naira y con dos consumidoras de café europeas sobre el cultivo del café y los aspectos negativos del comercio convencional.

Busca argumentos para informar a las consumidoras sobre tu mala situación y hazle preguntas críticas a Eduardo, el dueño.

Manuel



© mauritius images/Bernhard Hambach

Tú eres Pilar, una española de 34 años. Te gusta mucho el café, pero el café justo te parece muy caro. Además no sabes mucho sobre el cultivo del café y te parece más cómodo comprar café normal en el supermercado.

Hoy hablas con dos personas que trabajan en cafetales en Guatemala, Manuel y Naira. Puedes informarte y hacerles preguntas. Además, puedes explicar por qué prefieres el café convencional.

Piensa en las preguntas que les harás a Manuel, Naira y Eduardo (el dueño del cafetal convencional donde trabaja Manuel), y busca argumentos por comprar café convencional.

Pilar

© Fuse/Thinkstock

Tú eres Alicia, una española de 28 años. Te gusta mucho el café. Trabajas en una tienda de café donde se venden el café convencional y el café justo.

Hoy has organizado un encuentro entre una de tus clientes, Pilar, y dos guatemaltecos que trabajan en cafetales, Manuel y Naira, y también está Eduardo, el dueño de la plantación donde trabaja Manuel. Vais a intercambiar ideas sobre el cultivo de café.

Piensa en las preguntas que les harás a Manuel, Eduardo y Naira sobre el cultivo del café, y a la consumidora Pilar, para saber qué tipo de café prefiere.

Alicia

© iStock/Thinkstock

Tú eres Eduardo, el dueño del cafetal donde trabaja Manuel.

Hoy estás invitado a una reunión para intercambiar ideas sobre el cultivo del café. En esta reunión participan

- Manuel, un chico de tu plantación
- Naira, una mujer que trabaja en un cafetal de comercio justo
- Alicia, una española que trabaja en una tienda de café
- Pilar, una consumidora española que siempre compra café convencional

En la conversación tendrás que defender el cultivo del café convencional. Busca argumentos y, luego, preséntalos en la discusión.

Eduardo

© Wavebreak Media/Thinkstock

M 8**Expresiones útiles para la discusión**

Las siguientes expresiones te ayudarán a comunicar tu acuerdo, desacuerdo, preguntas y propuestas.

 <p>Tienes razón.</p>	 <p>Estoy de acuerdo.</p>	 <p>No estoy de acuerdo.</p>
 <p>Perdona, pero no lo veo así.</p>	 <p>No creo que... (+ subj.)</p>	 <p>Me parece que...</p>
 <p>Lo mejor sería...</p>	 <p>Yo propongo...</p>	 <p>Una solución podría ser...</p>
 <p>¿Qué quieres decir con...?</p>	 <p>¿Puedes explicarme cómo / por qué / ...?</p>	 <p>No te entiendo.</p>



ZIELE

Landeskunde Mittelamerikas: die Bedingungen des Kaffeeanbaus kennenlernen

Freies Sprechen: in einem Rollenspiel über soziale Gerechtigkeit und fairen Handel diskutieren

Wortschatz: Redemittel zur Diskussion im freien Rollenspiel anwenden

NIVEAU

ab 3. Lernjahr, Sekundarstufe II

DAUER

2 Unterrichtsstunden (möglichst eine Doppelstunde)

EINBETTUNG

Der Unterrichtsvorschlag lässt sich lehrbuchunabhängig zu den Themen „Wirtschaft“, „Mittel-/Lateinamerika“ und „Globalisierung und Nachhaltigkeit“ einsetzen. Eine Anbindung an Lehrbucheinheiten ist, ggf. mit etwas mehr sprachlicher Unterstützung, ebenfalls möglich:

- *El medio ambiente*, Lektion 10 in *A_topo.com* (Cornelsen)
- *Un mundo más justo*, Lektion 4 in *¡Adelante! Nivel intermedio* (Klett)

Zum Gegenstand: Fair gehandelte Produkte sind den Schülerinnen und Schülern ein Begriff. In Weltläden und auch in immer mehr Supermärkten finden wir Fair-Trade-Marken. Doch der Marktanteil für fair gehandelten Kaffee beträgt in Deutschland nur 2,2 Prozent. Dabei trinkt jeder Deutsche etwa **150 Liter Kaffee im Jahr** – ein Wert, der in den letzten Jahren konstant geblieben ist – und nimmt damit innerhalb von Europa Rang 7 ein.

Die weltweite Produktion von Kaffee ist in den letzten Jahren stetig gestiegen und liegt derzeit bei knapp 145 Millionen Säcken à 60 kg. Die größten Produzenten sind Brasilien, Vietnam, Indonesien und Kolumbien, Guatemala liegt mit etwa 3,1 Millionen Säcken auf Platz 11. Der größte Teil der Kaffeeernte wird aus den Ländern des „Kaffeegürtels“ um den Äquator exportiert. Dabei leiden die Bauern unter stark **schwankenden Weltmarktpreisen**, die in den letzten Jahren aufgrund der Überproduktion ständig gefallen sind. Dem will die Fair-Trade-Initiative unter anderem garantierte Mindestpreise entgegensetzen.

In Guatemala haben sich etwa 20 000 Mitglieder in der größten **fair-trade-zertifizierten Kooperative** des Landes, Fedecocagua, zusammengeschlossen. Sie produziert etwa acht Prozent des weltweit fair gehandelten Kaffees. Doch aufgrund der geringen Nachfrage kann sie nur ein Drittel des produzierten Kaffees über den fairen Handel verkaufen. Der Kaffee ist mit einem Anteil von elf Prozent an den Exporten ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für Guatemala, ein Land, in dem mehr als die Hälfte der Bevölkerung in Armut lebt.

Medientipp: Die Seite www.fairtrade-deutschland.de/produzenten/kaffee/ enthält neben allgemeinen Informationen zum Kaffeeanbau ein sechsminütiges Video über die Maya-Kooperative „Asociación Chajulense“ im Hochland von Guatemala.

Zur Vorgehensweise: Die Lehrkraft führt ins Thema ein, indem sie zum Beispiel ein Päckchen fair gehandelten Kaffee mitbringt oder eine Tasse Kaffee trinkt. In einem Unterrichtsgespräch äußern sich die Schülerinnen und Schüler dazu, ob sie das Fair-Trade-Label kennen und was sie damit verbinden. Außerdem besteht hier die Gelegenheit, dass sich die Schülerinnen und Schüler zu ihrem persönlichen Kaffeekonsum austauschen.

Die Überleitung zum Kaffeeanbau in Guatemala erfolgt durch die **Power-Point-Präsentation (RAAbits Spanisch CD 11)**. Sie dient der Veranschaulichung der geografischen Lage Guatemalas und der Kaffeeplantagen und -pflanzen. Die Lernenden beschreiben jeweils die Power-Point-Folien und beantworten **Leitfragen (M 1)**.



Die letzte Folie der Präsentation enthält die Aufgabenstellung der folgenden **Think-Pair-Share-Aktivität**. Jeweils zwei Lernende gehen zusammen, einer von ihnen erhält den Text

über Manuel, der auf einer konventionellen Kaffeeplantage arbeitet (**M 2**), der andere erhält den Text über Naira, die in einer Fair-Trade-Kaffee kooperative arbeitet (**M 3**).

Die Schülerinnen und Schüler lesen ihren Text und füllen die entsprechende Spalte der **Tabelle (M 4)** aus. Anschließend präsentieren sich die Partner gegenseitig ihre Antworten, wobei der jeweilige Zuhörer die noch nicht ausgefüllte Spalte auf seinem Blatt ergänzt. Gemeinsam vergleichen die Schülerpaare die zwei Arten des Kaffeeanbaus in ihren Konsequenzen für die Arbeiterinnen und Arbeiter und formulieren eine Schlussfolgerung.

Tipp zur Differenzierung: Kopieren Sie das Arbeitsblatt auf Folie und schneiden Sie die einzelnen Felder aus. Geben Sie den Schülerinnen und Schülern, die schneller fertig sind, für die Ergebnissicherung einzelne Felder zum Ausfüllen und einen Folienstift.

Zur **Ergebnissicherung (vgl. M 5)** wird eine Folienkopie der Tabelle aufgelegt und gemeinsam aufgefüllt oder es werden die einzelnen Felder, die schon von den schnelleren Lernenden ausgefüllt wurden, aneinandergelagt. Ein **gemeinsames Fazit** wird in einem mehr oder weniger gelenkten Unterrichtsgespräch formuliert (individuelle Lösung).

Das **Kreuzworträtsel (M 6)** zum thematischen Wortschatz dient zur Vorbereitung auf das Rollenspiel. Alternativ kann es als nachbereitende Hausaufgabe aufgegeben werden.

Lösung (M 6): 1. comercio – 2. golpear – 3. beneficio – 4. convencional – 5. orgánico – 6. cultivo – 7. intermediario – 8. sostenible – 9. guatemalteco – 10. supervisor – 11. maternidad – 12. solidaridad – 13. pesticida – 14. cafetal

Der nächste Schritt sieht einen Transfer vor, bei dem das freie Sprechen in einem **Rollenspiel** geübt wird. Dazu bilden die Lernenden **fünf Gruppen**, deren Mitglieder jeweils dieselbe Rollenkarte erhalten. Es ist darauf zu achten, dass sich in jeder Gruppe möglichst ein leistungsstarker Lernender befindet, der die Rolle in der abschließenden Podiumsdiskussion übernehmen kann. Die Lehrkraft leitet das Rollenspiel mit folgenden Sätzen ein:

Ahora conocemos a Naira y Manuel. Imaginaos que ellos tienen la oportunidad de viajar a Europa y hablar con consumidores de café. Además está Eduardo, el dueño de la plantación donde trabaja Manuel. Seguramente tendrían una conversación interesante sobre sus condiciones de vida y de trabajo. Y a los consumidores les interesaría saber cómo se produce el café que ellos beben todos los días. Entonces, vamos a imaginar este encuentro.

Die **Rollenkarten (M 7)** werden ausgeteilt, mit dem Hinweis, dass sich jede Gruppe für ihre Person weitere Informationen, Argumente sowie (kritische) Fragen an die anderen Diskussionsteilnehmer überlegen und notieren soll. Den Gruppen wird mitgeteilt, dass später eine Podiumsdiskussion stattfindet, an der aus jeder Gruppe ein Vertreter teilnimmt. Hier haben sehr gute Schülerinnen und Schüler die Chance, ihr Können unter Beweis zu stellen.

Tipp zur Differenzierung: Die Rolle Eduardos ist die schwierigste, da es gilt, unbeliebte Positionen eines ausbeuterischen Plantagenbesitzers zu vertreten.

Es werden außerdem **Diskussionskarten (M 8)** ausgeteilt, wobei jede Gruppe einen **Briefumschlag** mit den ausgeschnittenen Kärtchen erhält. Die Formulierungen werden mithilfe einer **Folienkopie von M 8** kurz im Plenum durchgegangen.

Tipp: In der Word-Version dieses Beitrags auf der RAAbits Spanisch **CD 11** sind die Kärtchen farbig dargestellt (grün für Äußerungen der Übereinstimmung, rot für Ablehnung, gelb für andere Äußerungen), was eine weitere Unterstützung bietet.



Nach der Erarbeitung der Positionen treffen sich die Gruppenvertreter auf dem „**Podium**“. Um dem Gespräch einen netten Rahmen zu geben, wird jedem eine Tasse Kaffee serviert.

Die **Rollenvertreter** nehmen die Redemittelkärtchen mit und erhalten den Auftrag, möglichst viele der Wendungen in der Diskussion zu gebrauchen. Verwenden sie eine, dürfen sie das entsprechende Kärtchen vor sich (oder an einem zuvor vereinbarten Ort) ablegen.

Die **Zuhörer** werden gebeten, die wichtigsten Äußerungen und Argumente zu notieren (vgl. **M 9**). Nach der Diskussion können diese nochmals an der Tafel gesammelt werden.